



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Agence Parcs Canada  
Module de réception des soumissions  
Unité de gestion de la Mauricie et de l'Ouest du Québec  
702, 5e rue, Shawinigan, Québec, G9N 1E9

Module for receiving bids  
Unité de gestion de la Mauricie et de l'Ouest du Québec  
702, 5e rue, Shawinigan, Québec, G9N 1E9

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same  
Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**\*Comments – Commentaries**

\* This document must be presented complete with the original call for tender  
\* Ce document doit être présenté complété avec l'appel d'offre original

\* To be completed mandatory  
\* À compléter obligatoirement



Vendor / Firm Name and Address

Raison sociale et adresse de l'entrepreneur / of contractor

Issuing Office - Bureau de distribution  
Agence Parcs Canada-Parks Canada Agency  
Unité de gestion de la Mauricie et de l'Ouest du Québec  
702, 5e rue  
Shawinigan, Québec  
G9N 1E9

<b>Title-Sujet:</b> TERRASSEMENT ET AMÉNAGEMENT DES FONDATIONS DE DOUZE (12) EMPLACEMENTS POUR TENTES «OTENTIK» EARTHWORKS AND FOUNDATIONS FOR TWELVE (12) SITES OF "OTENTIK" TENT		<b>Date</b>  <b>03-11-2014</b>
<b>Solicitation No. - No. de l'invitation</b> <b>5P207-14-1055</b>	<b>Amendment No. – No modif.</b>  <b>001</b>	
<b>GETS Reference No. – No de reference de SEAG</b> <b>PW-14-00658181</b>		
<b>Solicitation Closes</b> L'invitation prend fin –at – à 14:00 on – le 2014-11-10	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire - <b>H.N.E</b>	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>		
<b>Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à :</b> <b>PATRICE DÉRY</b>		
<b>Telephone No. - No de téléphone</b> <b>819-536-2638 POSTE 240</b>	<b>Fax No. – No de FAX:</b> <b>819-536-3661</b>	
<b>Destination of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destinations des biens, services et construction:</b> <b>PARCS CANADA PARC NATIONAL DE LA MAURICIE</b> <b>CAMPING MISTAGANCE</b> <b>PARKS CANADA NATIONAL PARK OF LA MAURICIE</b> <b>CAMP GROUND MISTAGANCE</b>		
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>  _____  _____  _____  _____		
<b>Telephone No. - No de telephone:</b> _____ <b>Facsimile No. - N° de télécopieur:</b> _____		
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur</b>  _____  _____		
<b>Signature</b>  _____	<b>Date</b>  _____	

**MODIFICATION DE SOUMISSION  
AMENDMENT TO TENDER**

**No. 1**

DOSSIER NO – FILE NO <b>5P207-14-1055 PW-14-00658181</b>
CONTRAT NO – CONTRACT NO
DATE LIMITE – CLOSING DATE <b>10-11-2014</b>
DATE D'ÉMISSION – DATE OF ISSUE <b>03-11-2014</b>

PROJET – PROJECT  
**TERRASSEMENT ET AMÉNAGEMENT DES FONDATIONS DE DOUZE (12)  
EMPLACEMENTS POUR TENTES «OTENTIK»  
EARTHWORKS AND FOUNDATIONS FOR TWELVE (12) SITES OF  
“OTENTIK” TENT**

OBJET DE LA PRÉSENTE MODIFICATION – THE PURPOSE OF THIS AMENDMENT IS TO GIVE TO THE FOLLOWING

**Addenda #1**

**Voir en page 3 pour les détails des changements au devis du projet  
5P207-14-1055.**

**Tous les autres termes et conditions restent les mêmes.**

**Addendum # 1**

**See page 4 for details of changes to project specifications 5P207-14-1055.  
All other terms and conditions remain the same.**

**Patrice Déry  
Agent marchés, approvisionnement  
et gestion du matériel**

**Par les présentes, nous reconnaissons avoir reçu la version modifiées des Instructions et nous attestons  
avoir modifié notre soumission en conséquence.**

**We hereby acknowledge receipt of the amendment instructions and confirm that provisions therefor have  
been made in our tender.**

SIGNÉ OBLIGATOIRE – SIGNED MANDATORY	TITRE – TITLE	DATE
SOCIÉTÉ – COMPANY		PAGE DE – OF <b>2 de 4</b>

Détails - ADDENDA # 1

TERRASSEMENT ET AMÉNAGEMENT DES FONDATIONS DE DOUZE OTENTIK AU CAMPING MISTAGANCE

- (SECTION 1.0, PAGE 2)

1.2 Description des travaux

2.1.1 Le déboisement, l'excavation, l'enlèvement et la disposition des souches et des arbres et branches. La disposition doit être faite dans un site accrédité à l'extérieur du Parc national de la Mauricie.

Modification :

**Les arbres seront coupés en longueur de 4 pieds et seront entreposés à l'amphithéâtre du camping Mistagance.**

**Les branches seront déchiquetées sur place en évitant des accumulations de plus de 2 pouces d'épaisseur.**

- (SECTION 1.0, PAGE 2)

1.2 Description des travaux

L'excavation de 6 pouces (150 mm) du gravier de surface des 12 terrains et le réutiliser si nécessaire pour la mise au niveau des terrains (superficie de 50 pieds X 50 pieds) (15,24 m x 15,24 m).

Modification :

**La mise à niveau de l'aire de récréation (25 pieds X 50 pieds), tout en respectant la pente d'écoulement de l'eau.**

- (SECTION 1.0, PAGE 5)

1.6 UTILISATION DES LIEUX PAR L'ENTREPRENEUR

.7 L'Entrepreneur sera responsable d'assurer le déneigement à partir de l'entrée du chemin du lac Jackson jusqu'au chantier dans la boucle « C » du camping Mistagance durant toute la durée des travaux.

Modification :

**Parcs Canada sera responsable d'assurer le déneigement à partir de l'entrée du chemin du lac Jackson jusqu'à l'entrée du chantier dans la boucle « C » du camping Mistagance durant toute la durée des travaux. L'Entrepreneur sera responsable d'assurer le déneigement dans la boucle C.**

- (SECTION 2.0, PAGE 1)

2.2 MISE EN OEUVRE

Se référer à l'article 1.2 « Description des travaux ».)

.1 Travaux préparatoires

Tout le mobilier (tables, foyers) et butoirs en béton seront retirés du chantier par l'Entrepreneur et déposés à l'endroit indiqué par le représentant du Propriétaire. Ils seront disposés dans la cour d'entreposage au centre opérationnel qui est situé avant le Parc, au 2141, chemin Saint-Paul, Saint-Mathieu-du-Parc (5 km de l'entrée du Parc). Le remplacement sera fait par le Parc au printemps.

Modification :

**Tout le mobilier (tables, foyers) et butoirs en béton seront retirés par l'Entrepreneur et déposés à l'endroit indiqué par le représentant du Propriétaire. Le mobilier sera entreposé sur les sites adjacents non utilisés dans la boucle C.**

**Tous les autres termes et conditions restent les mêmes.**

**Details - ADDENDUM # 1**

**EARTHWORKS AND FOUNDATIONS FOR TWELVE (12) SITES OF "OTENTIK" TENT**

- (SECTION 1.0, PAGE 2)

**1.2 SCOPE OF WORK**

.1 Land developpement for oTENTik tents

.1 Deforestation, excavation, removal and disposal of stumps, trees and branches. The disposal should be done in an accredited site outside the La Mauricie National Park.

**Modification :**

**Trees (log to be cut into 1.2m in length) will be stored at Mistagance amphitheater.**

**Branches will be shredded on site with a maximum of two inches thick on the ground.**

- (SECTION 1.0, PAGE 2)

**1.2 SCOPE OF WORK**

.1 Land developpement for oTENTik tents

.2 Excavation of 6 inches (150 mm) of gravel for the 12 sites and reuse if necessary for the grading of the field (area of 50 feet X 50 feet) (15,24 m x 15,24 m).

**Modification :**

**The upgrade of the recreation area (25 ft X 50 ft), while maintaining the flow of water slope.**

- (SECTION 1.0, PAGE 4)

**1.6 USE OF PREMISES BY THE CONTRACTOR**

.7 The Contractor must ensure snow removal from the entrance of the Jackson Lake Road to the construction site at the "C" loop of the Mistagance campground during the entire construction period.

**Modification :**

**Parks Canada is responsible for ensuring the snow removal from the entrance of the Jackson Lake Road to the entrance of the site in the "C" Mistagance camping loop for the duration of the work. The Contractor will be responsible for providing snow removal in the loop C.**

- (SECTION 2.0, PAGE 1)

**2.0 EXECUTION OF WORK**

**2.2 IMPLEMENTATION**

All furniture (tables and fireplaces) and concrete blocks will be removed from the site by the Contractor and set aside where indicated by the representative of the Owner. It will be placed in the storage yard at the operational center located before the Park, 2141, chemin Saint-Paul, Saint-Mathieu-du-Parc (5 km from the Park entrance). Replacement will be done by the Park in spring.

**Modification :**

**All the furniture (tables, fireplaces) and bumpers concrete will be removed by the Contractor and submitted to the location indicated by the representative of the owner. The furniture will be stored on adjacent sites not used in the loop C.**

**All other terms and conditions remain the same.**